



FILOLOGIJA  
Časopis Razreda za filološke znanosti  
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti  
Trg Nikole Šubića Zrinskog 11, HR-10000 Zagreb

Glavni i odgovorni urednik  
AUGUST KOVAČEC

Izvršni urednik  
MARIO GRČEVIĆ

Uredništvo  
JOSIP BRATULIĆ, DUNJA BROZOVIĆ RONČEVIĆ, MARIO GRČEVIĆ,  
MISLAV JEŽIĆ, AUGUST KOVAČEC, DARKO NOVAKOVIĆ,  
MARKO TADIĆ, MILENA ŽIC FUCHS

Tajnice uredništva  
MARINA MARINKOVIĆ  
BOJANA SCHUBERT

Adresa uredništva  
Zavod za lingvistička istraživanja  
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti  
Ulica književnika Ante Kovačića 5  
HR-10000 Zagreb  
tel. +385(0)1 4698242  
filologija@hazu.hr

Časopis izlazi dva puta na godinu.  
Naklada 220 primjeraka.

UDK 80/82

ISSN 0449-363X (tiskano izdanje)  
ISSN 1848-8919 (mrežno izdanje)



HRVATSKA AKADEMIJA ZNANOSTI I UMJETNOSTI

# FILOLOGIJA

KNJIGA 74

RAZRED ZA FILOLOŠKE ZNANOSTI

ZAGREB 2020.

Filologija	Knj. 74	Str. 1–122	Zagreb 2020.
------------	---------	------------	--------------

Vijeće časopisa  
Članovi Razreda za filološke znanosti  
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti

Odluka o tiskanju rukopisa za broj 74 časopisa *Filologija* donesena je  
na redovitoj sjednici Razreda za filološke znanosti  
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti  
održanoj 8. lipnja 2020. godine.

Ovaj je broj *Filologije* objavljen uz novčanu potporu  
Ministarstva znanosti Republike Hrvatske i Zaklade Hrvatske akademije.

# SADRŽAJ

## Članci

- Neven Jovanović  
Rukopisi, kolacija svjedoka predaje i paratekstovi  
nadgrobnog govora Nikole Modruškog  
za kardinala Pietra Riarija (1474) ..... 1–16
- Martina Kramarić  
Prilog istraživanju hrvatske sastavnice rukopisne  
gramatike *Principi della grammatica [...] Grammatica  
prima in lingua slava, italiana et latina* Gašpara Vinjalića ..... 17–48
- Bojan Marotti  
Tri Lászlóova prijevoda *Zaziva Muze u Ilijadi* ..... 49–73
- Jadranka Nemeth-Jajić  
Jezik i pravopis *Nove revije – Vjeri i nauci* ..... 75–98
- Tamara Rešetar, Borana Morić-Mohorovičić  
Pravopis u Nezavisnoj Državi Hrvatskoj  
(na primjeru novina *Hrvatsko jedinstvo*) ..... 99–112

## In memoriam

- Željka Fink  
Odlazak dvoje hrvatskih frazeologa:  
Antica Menac (1922.–2020.) i Josip Matešić (1927.–2020.) ..... 113–122



## UPUTE SURADNICIMA

Rukopisi se predaju u tri primjerka ili u PDF-u. Za potrebe Uredništva treba priložiti adrese i telefonske brojeve autora. U zaglavlju rukopisa stoje podatci o autoru (ime i prezime, ustanova, odsjek ili katedra, cjelovita adresa ustanove, e-adresa). Iza naslova dolazi nacrtak na jeziku rada, a na kraju rada sažetak na drugom jeziku s prevedenim naslovom te ključne riječi na hrvatskom i stranom jeziku. Ako je rad napisan na stranom jeziku, sažetak se piše na hrvatskom.

Nakon recenzije Uredništvu se šalje završna, ispravljena inačica teksta u jednom primjerku (ili u PDF-u) i datoteka s istovjetnim čistopisom u formatu RTF ili DOC.

Tekstovi se pišu uobičajenim znakovnicima (npr. *Times New Roman*, *Zrcola*). Posebna se slova uzimaju iz znakovnika *Zrcola*. Za pisanje dijalektoloških radova preporučamo uporabu *Zrcole* kao jedinoga znakovnika. Proširivanje slova s pomoću dometnutih dijakritičkih znakova treba izbjegavati (npr. »r« umjesto »ṛ«). Ako je proširivanje neophodno, popis tako složenih slova treba priložiti u digitalnom obliku i ispisu. Priložiti treba i posebne znakovnike.

Tekst ne treba posebno formatirati ni prelamati, nego ukloniti sve suvišne bjeline i nepotrebna isticanja (tabulatore, masna slova, podcrtavanje, verzal itd.).

Naslovi, podnaslovi i imena autorâ ne pišu se VERZALOM. Semantički tipovi označuju se, kad je potrebno, MALIM VERZALOM.

Naslove članaka, časopisa i knjiga treba pisati kosim slovima ili pod citatnim navodnicima. Citatni su navodnici »a« (ne «a» ili kosa slova), unutar citata citatni su navodnici ›a‹ (npr. ›a ›a‹), značenjski su navodnici ‘a’ (‘a’), a navodnici za preneseno značenje jesu “a” (“a”). Mrežne poveznice pišu se kosim slovima.

Popis literature i upute na literaturu treba pripremiti i usustaviti prema načelima koja se primjenjuju u *Filologiji*. To vrijedi i za uporabu spojnice (-), crtice (—) i bjeline (npr. Katičić 2002:85–86). Raspon stranica kod dvoznamenkastih i troznamenkastih brojeva nije 85–6, nego 85–86. Upute na literaturu u načelu treba donositi nakon smisaone cjeline (npr. »Katičić je rekao da [...] (2002:85–86)«, a ne »Katičić (2002:85–86) je rekao da [...]«).

Nova polja u tablicama otvaraju se novim tabličnim redcima, a ne običnim odlomkom (»Enter«).

Podrubne bilješke uvijek se završavaju točkom.

Grafički se prikazi priređuju u crno-bijeloj tehnici i prilažu se u odvojenim datotekama (jpg, tiff, bmp), a u tekstu se obilježava njihovo mjesto.

Tehnička sredenost i razina pravopisno-stilske dotjeranosti teksta odraz su autorova stava prema vlastitom tekstu.

Ne će se tiskati radovi koji nisu pripremljeni prema uputama ni radovi koji su već objavljeni ili istodobno ponuđeni nekome drugomu časopisu. O iznimkama odlučuje Uredništvo na pismenu zamolbu autora.

Radovi se šalju na adresu Uredništva:

Filologija

Zavod za lingvistička istraživanja HAZU

Ulica književnika Ante Kovačića 5, HR-10000 Zagreb

filologija@hazu.hr

FILOLOGIJA br. 74, 2020.

<http://doi.org/10.21857/ypn4oc6j89>

Elektronička inačica cjelovitih tekstova objavljenih u časopisu *Filologija* dostupna je u *Digitalnoj zbirci Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti* i na središnjem portalu hrvatskih znanstvenih i stručnih časopisa  
HRČAK: <http://hrcak.srce.hr/filologija>.

Prilozi objavljeni u *Filologiji* zastupljeni su u bazama *Scopus* i *ERIH* i prikazuju se u referalnim časopisima *Linguistics and Language Behavior Abstracts*, *MLA Directory of periodicals*, *MLA International Bibliography*, *Linguistic Bibliography – BrillOnline Bibliographies*.

Računalna priprema

MARTINA BAŠIĆ

Tehnički urednici

MARTINA BAŠIĆ

MARIO GRČEVIĆ

Urednik mrežnoga izdanja

MARIO GRČEVIĆ

Korektura

MARINA MARINKOVIĆ

BOJANA SCHUBERT

Nakladnik

Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti  
Trg Nikole Šubića Zrinskog 11, HR-10000 Zagreb

Za nakladnika

Akademik DARIO VRETENAR, glavni tajnik

Tisak

Tiskara Zelina d.d., Sveti Ivan Zelina